

# VERANSTALTUNGSORTE MIEJSCA WYDARZEN



1. Stadtbibliothek
2. Kaisertrutz
3. Senckenberg Museum
4. Rathaus Görlitz
5. Schlesisches Museum
6. Afirmacja
7. Miejski Dom Kultury
8. Stalag VIII

In Zusammenarbeit mit | We współpracy z:



Unterstützt durch | Dofinansowano przez:



## MEETINGPOINT MUSIC MESSIAEN e.V.

Demianiplatz 40, 02826 Görlitz  
ul. Warszawska 1/p.110,111, 59-900 Zgorzelec  
+49 (0)3581 661269  
+48 (0)75 6412242

meeting@themusicpoint.net  
www.messiaen.themusicpoint.net



MEETINGPOINT  
MUSIC  
MESSIAEN

[www.messiaen.themusicpoint.net](http://www.messiaen.themusicpoint.net)

# OLIVIER MESSIAEN

11.-12.01.2014 GÖRLITZ-ZGORZELEC

Geschichtlich-musikalisches Vorprogramm zum diesjährigen  
Januarkonzert auf dem Gelände des Stalag VIII A  
Program historyczno-muzyczny towarzyszy tegorocznemu  
Koncertowi Styczniowemu na terenie Stalagu VIII A

# 11.01.2014 GESCHICHTLICHER TAG

## 11.01.2014 R. DZIEŃ HISTORYCZNY

- ➔
- 10:00 **Görlitz unterm Hakenkreuz**  
Führung durch die neue Dauerausstellung mit Ines Anders (20 min.)
- 11:00 **Görlitz pod znakiem swastyki**  
Oprowadzanie po nowej wystawie stałej z Ines Anders (20 min.)  
**Kaisertrutz, Platz des 17. Juni 1, Görlitz**
- 11:00\* **Die unbequeme Wahrheit - das Stalag VIII A**  
Vortrag von Thomas Warkus (ca. 30 min.)  
**Niewygodna prawda - Stalag VIII A**  
Wykład Thomasa Warkusa (ok. 30 min.)  
**Stadtbibliothek Görlitz (Galerie), Jochmannstr. 2-3, Görlitz**
- 13:00 **Schlesien im Nationalsozialismus**  
Führung u. Gespräch in der Dauerausstellung mit Annemarie Franke
- 15:00 **Śląsk w okresie narodowego socjalizmu**  
Oprowadzanie po wystawie stałej z Annemarie Franke połączone z pogadanką  
**Schlesisches Museum (Muzeum Śląskie) zu Görlitz, Untermarkt 4**
- 14:00 **Görlitz in der NS-Zeit**  
Bildvortrag von Siegfried Hoche (ca. 30 min.)  
**Görlitz w okresie narodowego socjalizmu**  
Wykład połączony z pokazem fotografii (ok. 30 min.)  
**Ratsarchiv - Kleiner Sitzungssaal (Ratusz Miasta), Untermarkt 6-8, Görlitz**
- 17:00 **Film "Great Escape" (USA, 1963), Reg. John Sturges**  
über die Flucht der Kriegsgefangenen aus dem Stalag Luft III in Żagań (Sagan) mit einer kurzen Einführung von Mariusz Tokarczyk (2 Std. 52 min.)  
**Film „Wielka ucieczka“ (USA, 1963), reż. John Sturges**  
dot. wydarzeń wielkiej ucieczki jeńców wojennych ze Stalagu Luft III w Żaganiu z krótkim wprowadzeniem przez Mariusza Tokarczyka (2:52)  
**Kino PoZa NoVa, MDK, ul. Parkowa 1, Zgorzelec**

# 12.01.2014 MUSIKALISCHER TAG

## 12.01.2014 R. DZIEŃ MUZYCZNY

- ➔
- 13:00 - 17:00 **Eintritt für das Museum frei**  
Wstęp bezpłatny do muzeum
- 15:00 **Werkeinführung zu Messiaens Musik**  
Vortrag von Friedhard Förster - Seminarraum (ca. 30 min.)  
Wprowadzenie do twórczości Messiaena  
Wykład Friedharda Förstera - sala seminaryjna (ok. 30 min.)
- 16:00 **Vogelstimmenführung**  
Dr. Markus Ritz, SMNG - Oberlausitzausstellung  
Oprowadzanie po wystawie z naciskiem na temat „dźwięki ptaków”  
Dr Markus Ritz, Senckenberg Museum - sala wystawowa „Zwierzęta i rośliny Górnych Łużyc”  
**Senckenberg Museum für Naturkunde, Am Museum 1, Görlitz**  
**Muzeum Przyrodnicze im. Senckenberga w Görlitz, Am Museum 1, Görlitz**
- 17:00 **Ausstellungseröffnung**  
**Gemalte Werke zur Musik Olivier Messiaens**  
Die Werke wurden während des Kunstunterrichtes in der Pracownia Plastyczna „Pod Kopułą” MDK in Zgorzelec unter der Leitung von Agata Szmigiel gefertigt.  
Otwarcie wystawy prac plastycznych do muzyki Oliviera Messiaena  
Prace powstały w ramach zajęć w Pracowni Plastycznej „Pod Kopułą” MDK w Zgorzelcu pod okiem instruktorki p. Agaty Szmigiel.  
**Klub Afirmacja, Partyzantów 2, Zgorzelec**
- ➔ **\* Kinderbetreuung während des Vortrages gewährleistet (Vorlesen in der Kinderbibliothek).**  
Podczas wykładu będzie zapewniona opieka nad dziećmi (czytanie na głos w dziecięcej bibliotece)
- ➔ **Der Eintritt für alle Veranstaltungen ist frei!**  
Wstęp na wszystkie wydarzenia jest bezpłatny!



## KONZERT IM ZELT

## KONCERT W NAMIOCIE

### OLIVIER MESSIAEN

Quartett auf das Ende der Zeit  
Kwartet na koniec czasu

**15. JANUAR 2014, 19:00 UHR**  
**15 STYCZNIA 2014 R., GODZ. 19:00**

**AUF DEM GELÄNDE DES STALAG VIII A, ZGORZELEC**  
**NATERENIE STALAGU VIII A, ZGORZELEC**

Karten an allen bekannten Vorverkaufsstellen  
Bilety do nabycia we wszystkich znanych punktach sprzedaży

Kostenloser Busshuttle 18:00 / 18:15 vom Demianiplatz, Görlitz  
Bezpłatny autobus o godz. 18.00 / 18.15 z Demianiplatz, Görlitz (zatrzymuje się w Zgorzelcu na wszystkich przystankach w kierunku Stalagu)

Das Konzert steht unter der Schirmherrschaft des Bürgermeisters von Zgorzelec  
Koncert pod patronatem Burmistrza Miasta Zgorzelec